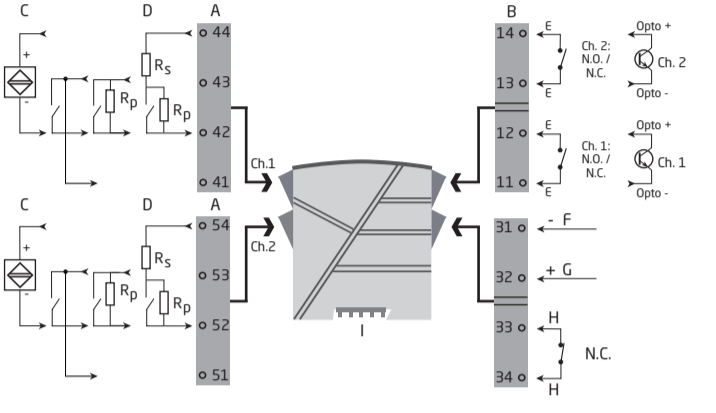


9202A / 9202B



Table with 5 columns: DK, UK, FR, DE. Rows include input signals, output signals, NAMUR status, mechanical switch, relay, supply, power supply, device status, power supply via power rail, channel, normally closed/open, and normally open/closed.



- DK Påsætning af PR45xx: 1. Indsæt tappene på 45xx i hullerne øverst på modulet. 2. Sving 45xx på plads. 3. Tryk på udløserknop i bunden af 45xx og sving 45xx op. UK Mounting of PR45xx: 1. Insert the tabs of the PR 45xx into the holes at the top of the device. 2. Hinge the PR 45xx down until it snaps into place. 3. Push the release button on the bottom of the PR 45xx and hinge the PR 45xx out and up. 4. With the PR 45xx hinged up, remove from holes at the top of the device. FR Montage du PR45xx: 1. Insérez les crochets du 45xx dans les trous en dessous du 45xx, puis tirez le 45xx vers le haut. DE Anbringen des PR45xx: 1. Einbringen der beiden Fixierstifte des PR45xx in die Öffnungen an der oberen Frontplatte des Gerätes. 2. Das 45xx an der Unterseite einrasten lassen. 3/4: Die Entriegelung des 45xx an der Unterseite betätigen und das 45xx vorsichtig abnehmen.

- DK Montering på power rail / DIN-skinne. UK Mounting on power rail / DIN rail. FR Montage sur rail d'alimentation / rail DIN. DE Montage auf Power Rail / DIN-Schiene. DK Frigørelse fra power rail / DIN-skinne: Husk først at demontere tilslutningsklemmerne med farlig spænding. Modulet frigøres fra skinnen ved at løfte i den nederste lås. UK Demounting from power rail / DIN rail: First, remember to demount the connectors with hazardous voltages. Detach the device from the rail by lifting the bottom lock. FR Démontage du rail d'alimentation / rail DIN: Tout d'abord, n'oubliez pas de démonter les connecteurs où règnent des tensions dangereuses. Débloquez le verrou inférieur pour dégager le module du rail. DE Lösen von Power Rail / DIN-Schiene: Zunächst ist gefährliche Spannung von den Anschlussklemmen zu trennen. Das Gerät wird von der Schiene gelöst, indem man den unteren Verschluss löst. DK En eller to ledninger med (min...max.) ledningskvadrat 0,13...2,08 mm² / AWG 26...14 flerkoret ledning. Max. klæmmeispeningsmoment 0,5 Nm. UK One or two wires with (min...max.) wire size 0.13...2.08 mm² / AWG 26...14 stranded wire. Max. screw terminal torque 0.5 Nm. FR Une ou deux fils avec taille des fils (min...max.) 0,13...2,08 mm² / AWG 26...14 fils multibrins. Pression max. avant déformation de la vis 0,5 Nm. DE Ein oder zwei Leiter mit (min...max.) Leitungsquerschnitt 0,13...2,08 mm² / AWG 26...14 Litzendraht. Max. Klemmschraubenzugmoment 0,5 Nm.

Product identification section including side label (DK, UK, FR, DE), barcode (9202B1A-J19), and technical specifications table with fields for input/output signals, status, and approvals.

DK ADVARSEL Dette modul er beregnet for tilslutning til livsfarlige elektriske spændinger. Hvis denne advarsel ignoreres, kan det føre til alvorlig legemsbeskadigelse eller mekanisk ødelæggelse. For at undgå faren for elektriske stød og brand skal sikkerhedsreglerne overholdes, og vejledningerne skal læses. Specifikationerne må ikke overskrides, og modulet må kun benyttes som beskrevet i det følgende. Denne installationsvejledning skal studeres omhyggeligt, før modulet tages i brug. Kun kvalificeret personale (teknikere) må installere dette modul. Hvis modulet ikke benyttes som beskrevet i denne installationsvejledning, så forringes modulets beskyttelsesforanstaltninger.

DK ADVARSEL Der må ikke tilsluttes farlig spænding til modulet, før dette er fastmonteret, og følgende operationer bør kun udføres på modulet i spændingsløs tilstand og under ESD-sikre forhold: Installation, ledningsmontage og -demontage, fejlfinding på modulet. Reparation af modulet og udsifting af sikringer må kun foretages af PR electronics A/S.

DK ADVARSEL Modulets frontplade må ikke åbnes, da dette vil medføre skade på stikforbindelsen til display- / programmeringsfronten PR 4511/4501. Modulerne indeholder ingen DIP-switcher eller jumperer.

DK SIKKERHEDSREGLER Montages- og udpakning: Udpak modulet uden at beskadige det. Kontrollér ved modtagelsen, at modultypen svarer til den bestilte. Indpakningen bør følge modulet, indtil dette er monteret på blivende plads. Miljøforhold: Undgå direkte sollys, kraftigt støv eller varme, mekaniske rystelser og stød, og udsæt ikke modulet for regn eller kraftigt fugt. Om nødvendigt skal opvarmning, ud over de opgivne grænser for omgivelsestemperatur, forhindres ved hjælp af ventilation. Alle moduler kan anvendes i Måle- / overspændingskategori II og Foreningsgrad 2. Modulerne er designet til at være sikker mindst op til en højde af 2000 m.

DK Installation: Modulet må kun tilsluttes af kvalificerede teknikere, som er bekendte med de tekniske udtryk, advarsler og instruktioner i installationsvejledningen, og som vil følge disse. Hvis der er tvivl om modulets rette håndtering, skal det rettes henvendelse til den lokale forhandler eller alternativt direkte til PR electronics A/S. Det er ikke tilladt at benytte flerkeret ledning ved tilslutning af forsyningsledning med mindre ledningsmateriale er forsynet med ledningsstik. Beskrivelse af indgang / udgang og forsyningsforbindelser findes i produktmanualen og på sideskiltet. Modulet er forsynet med skrueterminaler og skal forsynes fra en dobbeltisoleret / forstærket isoleret spændingsforsyning. En afbryder placeret til tilgængeligt og tæt ved modulet. Afbryderen skal mærkes således, at der ikke er tvivl om, at den afbryder spændingen til modulet. Ved installation på Power Rail 9400 bliver forsyningsledningen leveret af Power Control Unit type 9410. Kalibrering og justering: Under kalibrering og justering skal måling og tilslutning af eksterne spændinger udføres i henhold til denne installationsvejledning, og teknikeren skal benytte sikkerhedsmæssigt korrekte værktøjer og instrumenter. Betjening under normal drift: Operatører må kun indstille eller betjene modulerne, når disse er fast installeret på forsvarlig måde i tavler eller lignende, så betjeningen ikke medfører fare for liv eller materiel. Dvs., at der ikke er berøringssikring, og at modulet er placeret, så det er let at betjene. Rengøring: Modulet må, i spændingsløs tilstand, rengøres med en klud let fugtet med destilleret vand.

Table with 2 columns: Specification name and value. Includes electrical specifications (temperature, voltage, power), dimensions, and approvals (NAMUR, IEC, UL, etc.).

Table with 4 columns: Country/Region (DK, UK, FR, DE) and approval type (Ex-godkendelser, I.S. approvals, Approbations S.I., Ex-Zulassungen). Includes hazardous substances table with columns for Lead (Pb), Mercury (Hg), Cadmium (Cd), Hexavalent Chromium (Cr (VI)), Polybrominated biphenyls (PBB), and Polybrominated diphenyl ethers (PBDE).

Environmental information: The product's Environmentally Friendly Use Period (EFUP) is 50 years. Documentation, godkendelser and yderligere information findes på internettet på www.prelectronics.dk.

DK Dokumentation, godkendelser og yderligere information findes på internettet på www.prelectronics.dk. UK Documentation, permits and other information can be found on the internet at www.prelectronics.com. FR La documentation et toute autre information peuvent être trouvées sur l'Internet sur notre site: www.prelectronics.fr. DE Dokumentationen, Zulassungen und andere Informationen können auf unserer Internet-Seite unter www.prelectronics.de gefunden und abgerufen werden. BR Documentações, licenças e outras informações podem ser encontradas no site www.prelectronics.com.

UK WARNING This device is designed for connection to hazardous electric voltages. Ignoring this warning can result in severe personal injury or mechanical damage. To avoid the risk of electric shock and fire, the safety instructions of this guide must be observed and the guidelines followed. The specifications must not be exceeded, and the device must only be applied as described in this guide. Prior to the commissioning of the device, this installation guide must be examined carefully. Only qualified personnel (technicians) should install this device. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

UK WARNING Until the device is fixed, do not connect hazardous voltages to the device. The following operations should only be carried out on a disconnected device and under ESD safe conditions: General wiring, connection and disconnection of wires. Troubleshooting the device. Repair of the device and replacement of circuit breakers must be done by PR electronics A/S only.

UK WARNING Do not open the front plate of the device as this will cause damage to the connector for the display / programming front PR 4511/4501. The SYSTEM 9000 devices contain no DIP-switches or jumpers.

UK SAFETY INSTRUCTIONS Receipt and unpacking: Unpack the device without damaging it. The packing should always follow the device until this has been permanently mounted. Check at the receipt of the device whether the type corresponds to the one ordered. Environment: Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock, as well as rain and heavy moisture. If necessary, heating in excess of the stated limits for ambient temperatures should be avoided by way of ventilation. All devices can be used for Measurement / Overvoltage Category II and Pollution Degree 2. The modules are designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m. Mounting: Only qualified technicians who are familiar with the technical terms, warnings, and instructions in this installation guide and who are able to follow these should connect the device. Should there be any doubt as to the correct handling of the device, please contact your local distributor or, alternatively, PR electronics A/S. The use of stranded wires is not permitted for mains wiring except when wires are fitted with cable ends. Descriptions of input / output and supply connections are shown in the product manual and on the side label. The device is provided with field wiring terminals and shall be supplied from a Power Supply having double / reinforced insulation. A power switch shall be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting unit for the device. For installation on Power Rail 9400 the power is supplied by Power Control Unit 9410. Calibration and adjustment: During calibration and adjustment, the measuring and connection of external voltages must be carried out according to the specifications of this installation guide. The technician must use tools and instruments that are safe to use. Cleaning: When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.

Table with 2 columns: Specification name and value. Includes electrical specifications (temperature, voltage, power), dimensions, and approvals (NAMUR, IEC, UL, etc.).

Table with 4 columns: Country/Region (DK, UK, FR, DE) and approval type (Ex-godkendelser, I.S. approvals, Approbations S.I., Ex-Zulassungen). Includes hazardous substances table with columns for Lead (Pb), Mercury (Hg), Cadmium (Cd), Hexavalent Chromium (Cr (VI)), Polybrominated biphenyls (PBB), and Polybrominated diphenyl ethers (PBDE).

Environmental information: The product's Environmentally Friendly Use Period (EFUP) is 50 years. Documentation, godkendelser and yderligere information findes på internettet på www.prelectronics.dk.

UK Documentation, permits and other information can be found on the internet at www.prelectronics.com. FR La documentation et toute autre information peuvent être trouvées sur l'Internet sur notre site: www.prelectronics.fr. DE Dokumentationen, Zulassungen und andere Informationen können auf unserer Internet-Seite unter www.prelectronics.de gefunden und abgerufen werden. BR Documentações, licenças e outras informações podem ser encontradas no site www.prelectronics.com.

FR AVERTISSEMENT Ce module est conçu pour supporter une connexion à des tensions électriques dangereuses. Si vous ne tenez pas compte de cet avertissement, cela peut causer des dommages corporels ou des dégâts mécaniques. Pour éviter les risques d'électrocution et d'incendie, conformez-vous aux consignes de sécurité et suivez les instructions mentionnées dans ce guide. Vous devez limiter aux spécifications indiquées et respecter les instructions d'utilisation de ce module, telles qu'elles sont décrites dans ce guide. Il est nécessaire de lire ce guide attentivement avant de mettre ce module en marche. L'installation de ce module est réservée à un personnel qualifié (techniciens). Si la méthode d'utilisation de l'équipement diffère de celle décrite par le fabricant, la protection assurée par l'équipement risque d'être altérée.

FR AVERTISSEMENT Tant que le module n'est pas fixé, ne le mettez pas sous tensions dangereuses. Les opérations suivantes doivent être effectuées avec le module débranché et dans un environnement exempt de décharges électrostatiques (ESD): montage général, raccordement et débranchement de fils et recherche de pannes sur le module. Seule PR electronics SARL est autorisée à réparer le module et à remplacer les fusibles.

FR AVERTISSEMENT Ne pas ouvrir la plaque avant du module au risque d'endommager le connecteur de l'indicateur/la façade de programmation PR 4511/4501. Les modules ne contiennent ni de commutateurs DIP ni de cavaliers.

FR CONSIGNES DE SECURITE Réception et déballage: Déballer le produit sans l'endommager. Il est recommandé de conserver l'emballage du module tant que ce dernier n'est pas définitivement monté. A la réception du module, vérifiez que le type de module reçu correspond à celui que vous avez commandé. Environnement: N'exposez pas votre module aux rayons directs du soleil et choisissez un endroit à humidité modérée et à l'abri de la poussière, des températures élevées, des chocs et des vibrations mécaniques et de la pluie. Le cas échéant, des systèmes de ventilation permettent d'éviter qu'une pièce soit chauffée au-delà des limites prescrites pour les températures ambiantes. Tous les modules peuvent être installés dans catégorie de mesure / surtension II et degré de pollution 2. Ce module est conçu pour fonctionner en toute sécurité sous une altitude inférieure à 2000 m. Montage: Il est conseillé de réserver le raccordement du module aux techniciens qualifiés qui connaissent les termes techniques, les avertissements et les instructions de ce guide et qui sont capables d'opérer avec des câbles. Si vous avez un doute quelconque quant à la manipulation du module, veuillez contacter votre distributeur local. Vous pouvez également vous adresser à PR electronics SARL. Lors du raccordement électrique de l'alimentation générale, il est possible d'utiliser des fils multibrins seulement s'ils possèdent des embouts de câblage. Les connexions des alimentations et des entrées / sorties sont décrites dans le manuel du produit et sur l'étiquette de la face latérale du module. Les appareils sont équipés de borniers à vis et doivent être raccordés à une alimentation qui a une isolation double ou renforcée. L'interrupteur doit être à proximité du module et facile d'accès. Ce bouton doit être étiqueté avec la mention: 'peut couper la tension du module'. Pour une installation sur le rail d'alimentation 9400, le module sera alimenté par le contrôleur d'alimentation 9410. Etalonnage et réglage: Lors des opérations d'étalonnage et de réglage, il convient d'éviter les mesures et les connexions des tensions externes en respectant les spécifications mentionnées dans ce guide. Les techniciens doivent utiliser des outils et des instruments pouvant être manipulés en toute sécurité. Maintenance et entretien: Une fois le module hors tension, prenez un chiffon imbibé d'eau distillée pour le nettoyer.

Table with 2 columns: Specification name and value. Includes electrical specifications (temperature, voltage, power), dimensions, and approvals (NAMUR, IEC, UL, etc.).

Table with 4 columns: Country/Region (DK, UK, FR, DE) and approval type (Ex-godkendelser, I.S. approvals, Approbations S.I., Ex-Zulassungen). Includes hazardous substances table with columns for Lead (Pb), Mercury (Hg), Cadmium (Cd), Hexavalent Chromium (Cr (VI)), Polybrominated biphenyls (PBB), and Polybrominated diphenyl ethers (PBDE).

Environmental information: The product's Environmentally Friendly Use Period (EFUP) is 50 years. Documentation, godkendelser and yderligere information findes på internettet på www.prelectronics.dk.

FR La documentation et toute autre information peuvent être trouvées sur l'Internet sur notre site: www.prelectronics.fr. DE Dokumentationen, Zulassungen und andere Informationen können auf unserer Internet-Seite unter www.prelectronics.de gefunden und abgerufen werden. BR Documentações, licenças e outras informações podem ser encontradas no site www.prelectronics.com.

DE WARNUNG Dieses Gerät ist für den Anschluss an lebensgefährliche elektrische Spannungen gebaut. Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen oder mechanischer Zerstörung führen. Um eine Gefährdung durch Stromstöße oder Brand zu vermeiden müssen die Sicherheitsregeln der Installationsanleitung eingehalten, und die Anweisungen befolgt werden. Die Spezifikationswerte dürfen nicht überschritten werden, und das Gerät darf nur gemäß folgender Beschreibung benutzt werden. Diese Installationsanleitung ist sorgfältig durchzulesen, ehe das Gerät in Gebrauch genommen wird. Nur qualifizierte Personen (Techniker) dürfen dieses Gerät installieren. Wenn das Gerät nicht wie in dieser Installationsanleitung beschrieben benutzt wird, werden die Schutzvorrichtungen des Gerätes beeinträchtigt.

DE WARNUNG Vor dem abgeschlossenen festen Einbau des Gerätes darf daran keine gefährliche Spannung angeschlossen werden, und folgende Maßnahmen sollten nur in spannungslosem Zustand des Gerätes und unter ESD-sicheren Verhältnissen durchgeführt werden: Installation, Montage und Demontage von Leitungen. Fehlersuche im Gerät. Reparaturen des Gerätes und Austausch von Sicherungen dürfen nur von PR electronics A/S vorgenommen werden.

DE WARNUNG Die Frontplatte des Gerätes darf nicht geöffnet werden, weil hierdurch die Kontakte zur Kontaktierung des Frontdisplays 4511/4501 beschädigt werden können. Die Geräte enthalten keine internen DIP-Schalter oder Programmierbrücken.

DE SICHERHEITSREGELN Empfang und Auspacken: Packen Sie das Gerät ohne es zu beschädigen, und kontrollieren Sie beim Empfang, ob der Gerätetyp Ihrer Bestellung entspricht. Die Verpackung sollte beim Gerät bleiben, bis dieses am endgültigen Platz montiert ist. Umgebungsbedingungen: Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubeentwicklung oder Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden; das Gerät darf nicht Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Bei Bedarf muss eine Erwärmung, welche die angegebenen Grenzen für die Umgebungstemperatur überschreitet, mit Hilfe eines Kühlgebläses verhindert werden. Alle Geräte können für Mess- / Überspannungskategorie II und Verschmutzungsgrad 2 benutzt werden. Das Gerät ist so konzipiert, dass es auch in einer Einshöhe von bis zu 2000 m noch sicher funktioniert. Installation: Das Gerät darf nur von qualifizierten Technikern angeschlossen werden, die mit den technischen Ausdrücken, Warnungen und Anweisungen in dieser Installationsanleitung vertraut sind und diese befolgen. Sollten Zweifel bezüglich der richtigen Handhabung des Gerätes bestehen, sollte man mit dem Händler vor Ort Kontakt aufnehmen. Sie können aber auch direkt mit PR electronics GmbH Kontakt aufnehmen. Der Einsatz von verdrehter Leitung ist nicht erlaubt außer die Enden sind mit Aderendhülsen versehen. Eine Beschreibung von Eingangs- / Ausgangs- und Versorgungsanschlüssen befindet sich a im Produktmanual und auf dem Typenschild. Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsklemmen ausgestattet und wird von einem Netzteil mit doppelter / verstärkter Isolierung versorgt. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich und in der Nähe des Gerätes sein. Der Netzschalter sollte mit einem Schild gekennzeichnet sein, auf dem steht, dass durch Betätigung dieses Schalters das Gerät vom Netz genommen wird. Für den Anschluss auf der Power Rail 9400 wird das Gerät über das Power Control Unit 9410 versorgt. Kalibrierung und Justierung: Während der Kalibrierung und Justierung sind die Messung und der Anschluss externer Spannungen entsprechend dieser Installationsanleitung auszuführen, und der Techniker muss hierbei sicherheitsmäßig einwandfreie Werkzeuge und Instrumente benutzen. Reinigung: Das Gerät darf in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.

Table with 2 columns: Specification name and value. Includes electrical specifications (temperature, voltage, power), dimensions, and approvals (NAMUR, IEC, UL, etc.).

Table with 4 columns: Country/Region (DK, UK, FR, DE) and approval type (Ex-godkendelser, I.S. approvals, Approbations S.I., Ex-Zulassungen). Includes hazardous substances table with columns for Lead (Pb), Mercury (Hg), Cadmium (Cd), Hexavalent Chromium (Cr (VI)), Polybrominated biphenyls (PBB), and Polybrominated diphenyl ethers (PBDE).

Environmental information: The product's Environmentally Friendly Use Period (EFUP) is 50 years. Documentation, godkendelser and yderligere information findes på internettet på www.prelectronics.dk.

DE Dokumentationen, Zulassungen und andere Informationen können auf unserer Internet-Seite unter www.prelectronics.de gefunden und abgerufen werden. BR Documentações, licenças e outras informações podem ser encontradas no site www.prelectronics.com.

